

UCLA Voices

Title

Front Matter for Voices 3

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/55r2q93s>

Journal

Voices, 3(1)

Author

Voices, Editors

Publication Date

2015

Copyright Information

Copyright 2015 by the author(s). This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives License, available at

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>

Peer reviewed

V **ceus** | CENTRO DE ESTUDIOS DEL ESPAÑOL
DE LOS ESTADOS UNIDOS
Voices

3 50 Shades of Spanish

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief

BRYAN KIRSCHEN

Editors

MARIŠKA BOLYANATZ

FRANNY BROGAN

KAITLIN COLLINS

ARMANDO GUERRERO, JR.,

NANCY MELÉNDEZ-BALLESTEROS

IAN ROMAIN

JYEUN SON

BELÉN VILLARREAL

Faculty Advisor

CLAUDIA PARODI

Cover photograph by

ARMANDO GUERRERO, JR.

Layout

WILLIAM MOROSI

Voices (ISSN 2328-5451) is a graduate student journal of the Department of Spanish and Portuguese, University of California, Los Angeles. It is published annually online (http://escholarship.org/uc/ucla_spanport_voices) and it is available through print-on-demand with the generous assistance of the UCLA Department of Spanish and Portuguese and the UCLA Graduate Students Association.

SUBMISSION GUIDELINES:

To be considered for publication, manuscripts should follow the conventions of the LSA, <http://www.linguisticsociety.org/files/style-sheet.pdf>. It is presumed that all submissions are original research, and not previously published in any other form. Submissions that are being considered by another journal or any other publisher will not be accepted.

An article submission should have no fewer than 8 pages and no more than 20 1.5-spaced pages, including endnotes and references.

Submissions should be made online at http://escholarship.org/uc/ucla_spanport_voices, where full submission guidelines are posted.

All issues of *Voices* are freely available online in their entirety at http://escholarship.org/uc/ucla_spanport_voices. Print copies of *Voices* can be purchased online by clicking on the link on the issue home page on eScholarship.

Copyright © 2015 Voices

Voices is a copyrighted compilation, and all rights are reserved worldwide. Permissions requests regarding the compilation should be directed to the editor-in-chief at ucla.ceeeus@gmail.com. Individual articles are covered by a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License. For permissions, contact the authors of the articles.



Cover design by William Morosi

Cover photograph © 2015 by Armando Guerrero, Jr. All rights reserved.

ISBN: 978-0-9863286-7-1

Contents

50 SHADES OF SPANISH

INTRODUCTION	1
Redefiniendo el <i>espanglish</i> BELÉN VILLARREAL AND JYEUN SON	3
Hablas mejor que yo: actitudes de hablantes nativos hacia el español de hablantes no nativos avanzados JHONNI ROCHELLE CHARISSE CARR	31
Native Language Transfer in Target Language Usage: An Exploratory Case Study FRANNY D. BROGAN AND JYEUN SON	47
La /s/ y la /d/ del castellano chileno: un análisis variacionista MARIŠKA A. BOLYANATZ	63

